

13.30 – 15.00

Josef Večeřa, Muzeum Brněnska, oddział Kopiec Pokoju (Czechy)

- Pomnik Pokoju w Austerlitz. Przeszłość, terażniejszość, przyszłość
- The Peace Memorial at Austerlitz: Its Past, Present and Future

Jaromír Hanák, Muzeum Brněnska (Czechy)

- Wojna i pokój lub niekonwencjonalna prezentacja muzealna historii wojskowej nawiązująca do Kopca Pokoju, poświęconego ofiarom bitwy pod Austerlitz
- War and Peace or An unconventional museum presentation of the military history relating to the "Cairn of Peace", a memorial to the victims of the Battle of Austerlitz

Jelena Aleksandrowna Łomakina, Muzeum Bitwy Stalingradzkiej (Rosja)

- Znaczenie obiektów Muzeum Bitwy Stalingradzkiej w rozwoju rosyjskiej i międzynarodowej turystyki
- Importance of the Museum of Stalingrad Battle facilities for a development of Russian and international tourism

Środa, 13 października 2010

Wednesday, 13th October 2010

9.00

- Wyjazd do Muzeum Bitwy Grunwaldzkiej w Stębarku
- Trip to the Grunwald Battle Museum in Stębark

11.00 – 14.00

- Achim Rost, Uniwersytet w Osnabrück (Niemcy)
Archeologia bitewna, nowa dyscyplina archeologii i jej perspektywy
- Battlefield Archaeology: A new discipline of archaeology and its prospects

Susan Wilbert-Rost, Varus Battle Museum (Niemcy)

- Bitwa w lesie Teutoburskim, badania archeologiczne i muzeum na polu bitewnym Kalkriese w pobliżu Osnabrück

- The Battle in the Teutoburg Forest: Excavation and Museum at the battlefield of Kalkriese near Osnabrück

Romuald Odoj, Muzeum Warmii i Mazur w Olsztynie

- Badania archeologiczne pól grunwaldzkich
- Excavation at the battlefield of Grunwald

Aleksey Vorontsov, Muzeum Kulikowego Pola (Rosja)

- Kompleksowe badania obszaru bitwy na Kulikowym Polu
- Complex Study of the place of the Kulikovo Battle

Swietłana Uspienska Wasilewna, Muzeum w Sankt Petersburgu (Rosja)

- Wojskowo-historyczne muzeum artylerii, wojsk inżynieryjnych i wojsk łączności jako skarbnica relikwii wojskowych zebranych z pól bitewnych
- Military-historical Museum of Artillery, Engineering Forces and Communication Forces as treasury of military relics collected on battlefields

14.00

- Podpisanie porozumienia o powołaniu Europejskiej Sieci Muzeów Pól Bitewnych
- Signing the agreement to bring European Network of Battlefield Museums into existence

16.00

- Wyjazd do Muzeum Ludowego w Olsztynku
- Trip to the Country Museum in Olsztynek

Czwartek, 14 października 2010 r.

Thursday, 14th October 2010

9.00 – 14.00

- Objazd studyjny Malbork – Morąg
- Study tour Malbork – Morąg

Prosimy o potwierdzenie udziału w sesji do 4 października 2010.

Muzeum Warmii i Mazur
10-074 Olsztyn, ul. Zamkowa 2
tel: 89 527 95 96 w. 11, 21
mail: sekretariat@muzeum.olsztyn.pl



Grunwald
i inne muzea
pobitewne w Europie

Grunwald
and other battle
museums in Europe

Zorganizowano w ramach uroczystości
600-lecia bitwy pod Grunwaldem

Organised within the celebrations of 600th
anniversary of the battle of Grunwald

Realizacja Projektu ze środków
Narodowego Centrum Kultury

Project financed from the means
of the National Centre for Culture

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego



Województwo Warmińsko-Mazurskie



Muzeum Warmii i Mazur w Olsztynie
Instytucja Województwa
Warmińsko-Mazurskiego



Muzeum Warmii i Mazur w Olsztynie
zaprasza na międzynarodową
sesję naukową

Grunwald i inne muzea pobitewne w Europie

12 –14 października 2010 r.

Patronat honorowy Piotra Żuchowskiego
Sekretarza Stanu w Ministerstwie Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

Museum of Warmia and Mazury in Olsztyn
invites you to join the International
Scientific Session

Grunwald and other battle museums in Europe

12th – 14th October 2010

Honorary patronage of Piotr Żuchowski
Secretary of State in the Ministry
of Culture and National Heritage

Program sesji / Session timetable

Wtorek, 12 października 2010
Tuesday, 12th October 2010

9.30 – 10.30

- Zapisy uczestników
- Participants' registration

10.30

- Uroczyste otwarcie
- Official opening

10.45 – 13.00

- Szymon Drej, Muzeum Bitwy Grunwaldzkiej
- Bitwa pod Grunwaldem. Przebieg, rezultaty, etos
 - The Battle of Grunwald. The course, results and ethos

- Janusz Cygański, Muzeum Warmii i Mazur w Olsztynie
- Obchody 600. rocznicy bitwy pod Grunwaldem w Muzeum Warmii i Mazur
 - Celebration of 600th anniversary of the battle of Grunwald in Warmia and Mazury Museum

- Maria Vorontsova, Muzeum Kulikowe Pole (Rosja)
- Kulikowe Pole. Historia. Muzealizacja. Warunki i możliwości ukazywania historii, dziedzictwa kulturowego
 - The Kulikowe Field. History. Museumification. Facilities and opportunities of representation the history – cultural heritage

- Olga Szczegłowa, Muzeum Historyczno-Artystyczne w Kaliningradzie (Rosja)
- Muzea i pola bitew na terenie obwodu kaliningradzkiego. Doświadczenia i perspektywy
 - Museums and battlefields on the territory of the Kaliningrad Oblast. Experiences and perspectives

13.00 – 13.30

- przerwa kawowa
- coffee break